



01,02-05-2

Број: 05-05-1-3957-2/11
Сарајево, 21. децембар 2011. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

21.12.2011.

01,02-05-2-1296/11

[Handwritten signature]
B

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о зајму и пројекту између KfW, Франкфурт на Мајни (KfW) и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора (зајмопримац), и Републике Српске, коју заступа Министарство финансија Републике Српске, и МХ „ЕРС“ Требиње ЗП Електро Добој а.д. Добој (агенција за извршење пројекта) у износу 50.000.000,00 евра – *Пројекат „Хидроелектрана Цијевна III“*. Уговор је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 27. септембра 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

[Handwritten signature]
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић

[Handwritten signature]



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-19044-1/11
Sarajevo, 14.12.2011. godine

20.12.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE 05 05-1 3957
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu i projektu između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Republike Srpske, koju zastupa Ministarstvo finansija Republike Srpske i MH "ERS" Trebinje ZP "Elektro Doboj" A.D. Doboj ("Agencija za izvršenje Projekta") u iznosu 50.000.000,00 EUR – Projekat "Hidroelektrana Cijevna III"

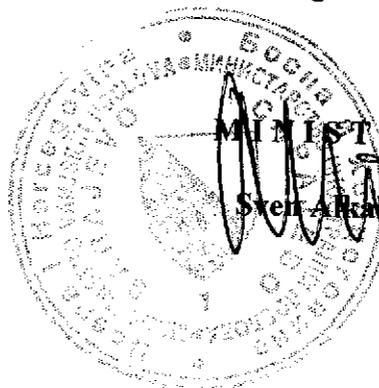
U prilogu dostavljamo *prijedlog* Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu i projektu između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Republike Srpske, koju zastupa Ministarstvo finansija Republike Srpske i MH "ERS" Trebinje ZP "Elektro Doboj" A.D. Doboj ("Agencija za izvršenje Projekta") u iznosu 50.000.000,00 EUR – Projekat "Hidroelektrana Cijevna III", koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 168. sjednici održanoj 07.12.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum je potpisan 27. septembra 2011. godine u Sarajevu.

Potpisnici su: u ime Bosne i Hercegovine g-din Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora BiH, a u ime KfW g-din Olaf Zymelka, šef Odjela za energiju i transport za JI Evropu i Tursku i g-din Stephan Leudesdorf, direktor Ureda KfW za BiH.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma i određivanju potpisnika na 12. redovnoj sjednici održanoj 15. septembra 2011. godine (broj: 01-50-1-2841-29/11 od 15.12.2011. godine).

S poštovanjem,



MINISTAR
Stepan Alkaj

Prilog: kao u tekstu

Sporazum o zajmu i projektu

sklopljen dana 27. septembra 2011.

između

**KfW, Frankfurt na Majni
(„KfW“)**

i

**Bosne i Hercegovine,
koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora
(„Zajmoprimac“)**

i

**Republike Srpske,
koju zastupa Ministarstvo finansija Republike Srpske**

i

**MH „ERS“ Trebinje ZP „Elektro Doboj“ a.d. Doboj
(„Agencija za izvršenje Projekta“)**

za iznos od

50.000.000,00 EUR

- Hidroelektrana Cijevna III –
(BMZ-Nr. 2009.6669.7)

Sadržaj

Uvod

1. Zajam
2. Usmjeravanje Zajma na Agenciju za izvršenje Projekta
3. Isplata sredstava
4. Naknade
5. Kamate
6. Otplata i prijevremeno plaćanje
7. Obračuni i plaćanja općenito
8. Jamstvo Savezne Republike Njemačke i Osiguranje
9. Negativni zalog i pari passu (jednaka prava)
10. Troškovi i javni troškovi
11. Posebne obaveze
12. Razlozi za raskid Sporazuma
13. Zastupanje i izjave
14. Opće odredbe

Prilozi

- | | |
|------------|---|
| Prilog I | Plan isplate sredstava Zajma |
| Prilog II | Obrazac pravnog mišljenja za ovaj Sporazum (vladino) |
| Prilog III | Obrazac pravnog mišljenja za ovaj Sporazum i Osiguranje (nevladino) |

Uvod

Osnova za ovaj Sporazum o zajmu i projektu je Sporazum o finansijskoj saradnji (FS) za 2009. godinu zaključen između Vlade Savezne Republike Njemačke i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine („Sporazum između vlada“).

Pod uvjetom da Savezna Republika Njemačka osigura subvencije kamatne stope i pod uvjetom da Savezna Republika Njemačka osigura jamstvo za Zajam, KfW će dodijeliti Zajam pod uvjetima i odredbama ovog Sporazuma o zajmu i projektu. Uvjeti i odredbe Zajma su usklađeni sa zahtjevima OECD-a koji se primjenjuju na dan potpisivanja ovog Sporazuma o zajmu i projektu radi priznavanja kao Zvanične pomoći za razvoj (ODA).

1. Zajam

1.1 Iznos. KfW će dati Zajmoprimcu Zajam koji ne prelazi ukupno

50.000.000,00 EUR
(„Zajam“)

1.2 *Usmjeravanje i svrha Zajma.* Zajmoprimac će usmjeriti Zajam u cijelosti preko Republike Srpske na Agenciju za izvršenje projekta, u skladu s uvjetima utvrđenim u članu 2. Agencija za izvršenje projekta koristit će Zajam isključivo za finansiranje izgradnje Hidroelektrane Cijevna III (13,8 MW), kao i za podizanje odgovarajućih bočnih nasipa („Projekat“). Agencija za izvršenje projekta i KfW utvrdit će detalje Projekta, kao i robe i usluge koje će se plaćati iz Zajma posebnim sporazumom.

1.3 *Porezi, troškovi, carine.* Porezi i ostali javni troškovi koje snosi Zajmoprimac ili Agencija za izvršenje projekta, kao i carine, ne smiju se plaćati iz Zajma.

2. Usmjeravanje Zajma na Agenciju za izvršenje Projekta

2.1 *Posebni sporazum o zajmu.* Zajmoprimac će usmjeriti Zajam preko Republike Srpske na Agenciju za izvršenje Projekta na osnovu posebnog ugovora o zajmu pod uvjetima i odredbama utvrđenim u članovima 5.1 i 6.1 ovog Sporazuma. Valutni rizik (ako postoji) snosi Agencija za izvršenje projekta.

2.2 *Ovjereni prijevod.* Prije prvog povlačenja sredstava Zajma, Zajmoprimac će poslati KfW-u ovjereni prijevod na engleski ili njemački jezik posebnog ugovora o zajmu navedenog u članu 2.1.

2.3 *Zajednička i posebna odgovornost Agencije za izvršenje Projekta.* Usmjeravanje Zajma predstavlja zajedničku i posebnu odgovornost Agencije za izvršenje projekta prema KfW-u za obaveze plaćanja i sve druge obaveze Zajmoprimca na osnovu ovog Sporazuma.

3. Isplata sredstava

- 3.1 *Zahtjev za isplatu.* Čim svi uvjeti koji prethode isplati u skladu sa članom 3.3 budu ispunjeni, KfW će isplatiti Zajam u skladu s napretkom Projekta na zahtjev Agencije za izvršenje projekta. Isplata će biti izvršena u skladu sa planom isplate koji se nalazi u Prilogu 1 ovog Sporazuma. U mjeri u kojoj Agencija za izvršenje projekta bude zahtijevala manje iznose u roku od pola godine, neisplaćeni iznosi mogu se zahtijevati u svakom naknadnom polugodišnjem periodu. Uz izuzetak posljednje isplate, KfW nije dužan izvršiti isplate u iznosu manjem od 100.000 eura.
- 3.2 *Rok za zahtijevanje isplate.* KfW ima pravo uskratiti isplate nakon 30. decembra 2015. godine.
- 3.3 *Preduvjeti za isplatu.* KfW je dužan izvršiti isplate svakog iznosa iz ovog Sporazuma tek nakon ispunjenja sljedećih preduvjeta u obliku i sadržaju koji je prihvatljiv za KfW:
- a) Zajmoprimac, kao i Agencija za izvršenje projekta, predočit će zadovoljavajuće pravno mišljenje u formi koja je navedena u Prilogu 2, odnosno Prilogu 3, kao i ovjerene kopije (svaka uz prijevod na njemački ili engleski jezik) svih dokumenata na koje se ovo pravno mišljenje odnosi, a koji pokazuju:
 - aa) da je Zajmoprimac, odnosno Agencija za izvršenje projekta, ispunio sve zahtjeve prema svom ustavnom zakonu i drugim pravnim odredbama za propisno preuzimanje svih svojih obaveza prema ovom Sporazumu, a u vezi s Agencijom za izvršenje projekta i prema Osiguranju, i
 - bb) da je KfW oslobođen svih poreza na prihod od kamata, troškova, naknada i sličnih troškova u Bosni i Hercegovini prilikom dodjele Zajma;
 - b) da su podneseni specimeni potpisa koji su spomenuti u članu 13.1 za Zajmoprimca, Republiku Srpsku i Agenciju za izvršenje projekta;
 - c) da je jamstvo Savezne Republike Njemačke spomenuto u članu 8.1 na punoj snazi i važenju bez ikakvih ograničenja;
 - d) da je Zajmoprimac platio naknadu za upravljanje koja je spomenuta u članu 4.2;
 - e) da nema razloga za raskid niti postoji opasnost od raskida; i
 - f) da je Osiguranje spomenuto u članu 8.2 dostavljeno KfW-u u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za KfW;
 - g) da je Agencija za izvršenje projekta ispunila svoje obaveze sadržane u članu 8.2 uključujući, bez ograničenja, njenu obavezu da uplati utvrđene iznose na Račun za novčane depozite;

- h) da nisu nastale nikakve vanredne okolnosti koje onemogućuju ili ozbiljno ugrožavaju primjenu, izvršenje ili svrhu ovog Projekta, ili izvršenje obaveza plaćanja koje je preuzeo Zajmoprimac ili Agencija za izvršenje projekta prema ovom Sporazumu; i
- i) da je KfW dobila jedan u potpunosti izvršen originalni dokument ovog Sporazuma i Osiguranja.

Prije bilo koje isplate sredstava Zajma KfW ima pravo zahtijevati dodatne dokumente i dokaze koje opravdano bude smatrao neophodnim.

- 3.4 *Posebni sporazum.* U posebnom sporazumu Agencija za izvršenje Projekta i KfW će odrediti postupak isplate, a naročito dokaze koje treba dostaviti Agencija za izvršenje projekta koji dokazuju da se isplaćeni iznosi Zajma koriste za potrebe utvrđene u ovom Sporazumu.
- 3.5 *Odricanje od isplate.* Pod uvjetom da ispuni svoje obaveze shodno članu 11., Zajmoprimac se može odreći isplate neisplaćenih iznosa Zajma uz saglasnost KfW-a u zamjenu za plaćanje nadoknade za neprihvatanje shodno članu 3.6.
- 3.6 *Nadoknada za neprihvatanje.* Ukoliko se Zajmoprimac odrekne isplate iznosa Zajma za koji je kamatna stopa već određena, ili ukoliko iznos Zajma uopće nije isplaćen ili nije isplaćen do roka navedenog u članu 3.2 iz nekih razloga za koje se KfW ne može smatrati odgovornim, Zajmoprimac će smjesta platiti KfW-u na njen zahtjev iznos koji je neophodan da bi se KfW-u nadoknadili bilo kakvi gubici, rashodi ili troškovi koje je KfW pretrpio kao posljedicu neprihvatanja dotičnog iznosa Zajma. KfW će obračunati iznos nadoknade za neprihvatanje i obavijestiti Zajmoprimca o istom.

4. **Naknade**

- 4.1 *Provizija.* Zajmoprimac će platiti bespovratnu proviziju od 0,25 % godišnje na neisplaćeni iznos Zajma. Ova provizija bit će obračunata za period koji počinje od, ovisno šta je ranije, (i) isteka tromjesečnog perioda nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma u skladu s članom 14.11 ili (ii) isteka devetomjesečnog perioda nakon potpisivanja ovog Sporazuma, i traje do dana kada se Zajam u potpunosti isplati, ili u potpunosti poništi, ovisno o slučaju.

Provizija dospijeva za plaćanje polugodišnje i unatrag 30. juna i 30. decembra svake godine (svaki "datum plaćanja"). Prvo dospijeva za plaćanje na datum plaćanja nakon datuma na koji ovaj Sporazum stupa na snagu shodno članu 14.11.

- 4.2 *Naknada za upravljanje.* Zajmoprimac će platiti KfW-u bespovratnu, jednokratnu paušalnu naknadu za upravljanje od 1% iznosa glavnice Zajma, koji je naveden u članu 1.1.

Naknada za upravljanje dospijeva, ovisno šta je ranije, (i) prije prve isplate na osnovu Zajma ili (ii) po isteku tri mjeseca nakon što ovaj Sporazum stupi na

snagu na osnovu člana 14.11. Nakon potpisivanja ovog Sporazuma, naknada za upravljanje će se obračunati u potpunosti bez obzira da li će Zajam biti isplaćen u potpunosti, ili uopće.

5. Kamate

5.1 *Kamate (fiksna kamatna stopa koja se određuje nakon svake isplate sredstava Zajma).* Zajmoprimac će platiti kamatu na Zajam u skladu sa sljedećim odredbama:

- a) *Kamatna stopa.* Zajmoprimac će platiti kamatu na svaki isplaćeni iznos Zajma po stopi koju utvrdi KfW dva poslovna dana (kako je definirano u članu 14.1) prije isplate odnosno iznosa Zajma, obračunatu na osnovu promjenjive stope koja se primjenjuje za odgovarajući kamatni period („Fiksna kamatna stopa“) kako je navedeno na Bloombergovoj stranici „ICAE“ ili, ako ova stranica ne sadrži potrebne podatke ili je nedostupna, KfW će obračunati kamatnu stopu na osnovu efektivnih troškova finansiranja KfW-a na evropskom tržištu kapitala za uvjete koji najbliže odgovaraju odgovarajućem periodu fiksne kamatne stope uzimajući u obzir dostupna bespovratna sredstva od njemačke Vlade, plus maržu od 0,55% godišnje. Fiksna kamatna stopa, međutim, bit će najmanje 1% godišnje. Tako određena Fiksna kamatna stopa primjenjivat će se do prijema posljednje rate otplate prema Planu otplate kako je utvrđeno u članu 6.1.
- b) *Konsolidacija.* Ako se izvrši više isplata iz Zajma, KfW će konsolidirati kamatne stope utvrđene za svaki iznos Zajma u jedinstvenu kamatnu stopu nakon svake isplate. Ova konsolidirana Fiksna kamatna stopa odgovara ponderiranom prosjeku pojedinačnih kamatnih stopa zaokruženom naniže na 1/10.000 postotnog poena ako je prva brisana decimala manja od 5 ili zaokruženom naviše na 1/10.000 postotnog poena ako je prva brisana decimala jednaka ili veća od 5, i bit će osnova za daljnje obračunavanje kamata od datuma svake isplate do naredne isplate. Kad se Zajam u potpunosti isplati, prosječna kamatna stopa obračunata kao što je navedeno primjenjivat će se do prijema zadnje rate otplate u skladu sa Planom otplate, kako je definirano u članu 6.1.
- c) *Obavještenje o kamatnoj stopi.* KfW će odmah obavijestiti Zajmoprimca o Fiksnoj kamatnoj stopi utvrđenoj u skladu s članom 5.1 a). KfW će obavijestiti Zajmoprimca o kamatnim stopama konsolidiranim na osnovu člana 5.1 b) na naredni datum plaćanja.

5.2 *Obračun kamate i datumi plaćanja kamate.* Kamata na isplaćeni iznos Zajma bit će naplaćena od datuma (isključivo) na koji je dotični iznos Zajma isplaćen sa računa Zajma koji KfW drži za Zajmoprimca do datuma (uključivo) na koji su dotične otplate uplaćene na račun KfW-a naveden u članu 7.3. Kamata će se obračunati u skladu s članom 7.1 (*Obračun*). Kamata će se plaćati unatrag na datume plaćanja (kako je definirano u članu 4.1).

6. Otplata i prijevremeno plaćanje

6.1 *Plan otplate.* Zajmoprimac će otplatiti Zajam na sljedeći način:

Datum plaćanja	Rata otplate
30. decembar 2015.	2.173.000,00 EUR
30. juni 2016.	2.173.000,00 EUR
30. decembar 2016.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2017.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2017.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2018.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2018.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2019.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2019.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2020.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2020.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2021.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2021.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2022.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2022.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2023.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2023.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2024.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2024.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2025.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2025.	2.174.000,00 EUR
30. juni 2026.	2.174.000,00 EUR
30. decembar 2026.	2.174.000,00 EUR

- 6.2 *Neisplaćeni iznosi zajma.* Neisplaćeni iznosi Zajma bit će nadoknađeni sa odgovarajuće posljednje rate otplate dospjele u skladu sa planom otplate osim ako KfW sam ne odabere alternativu za prebijanje u pojedinačnim slučajevima.
- 6.3 *Isplata nakon početka otplate.* Ukoliko se iznosi zajma isplaćuju nakon što je otplata započela, neće biti utjecaja na plan otplate iz člana 6.1 sve dok je odgovarajuća rata otplate dospjela u skladu sa planom otplate, manja od već isplaćenih iznosa Zajma. Ukoliko rata otplate dospjela za plaćanje prelazi neizmireni iznos zajma, KfW će oduzeti iznos jednak razlici od dospjele rate otplate, podijeliti ga sa ostatom rata otplate koji još nisu izmireni, i dodati ovaj zbir svakoj neizmirenoj rati otplate. KfW zadržava pravo da odgodi razmatranje isplata koje su izvršene u okviru 45 dana prije odgovarajućeg datuma plaćanja radi utvrđivanja neizmirenog iznosa Zajma do drugog datuma plaćanja nakon isplate.
- 6.4 *Prijevremena otplata.* Na prijevremene otplate primjenjuje se sljedeće:
- a) *Pravo na vršenje prijevremenih otplata.* Zajmoprimac može shodno ispod navedenim podstavovima (b) do (e) izvršiti prijevremenu otplatu u vezi sa iznosom Zajma pod uvjetom da će ta prijevremena otplata biti najmanje u iznosu jedne rate otplate u skladu sa članom 6.1.

- b) *Obavještenje.* Zajmoprimac mora obavijestiti KfW o prijevremenoj otplati jednog iznosa Zajma u skladu sa članom 6.4 a) najkasnije petnaestog radnog dana (kako je definirano u članu 13.1) u Frankfurtu na Majni prije predviđenog datuma prijevremene otplate. Takvo obavještenje je neopozivo; u njemu mora biti naveden datum kada će se izvršiti prijevremena otplata i njen iznos, i ono obavezuje Zajmoprimca da plati KfW-u navedeni iznos na dan koji je naveden.
 - c) *Nadoknada za prijevremenu otplatu.* Ukoliko Zajmoprimac prije vremena otplati bilo koji iznos Zajma koji nosi kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi, Zajmoprimac mora smjesta platiti KfW-u na zahtjev onaj iznos koji je neophodan za nadoknadu svih gubitaka, rashoda ili troškova koje je pretrpio KfW kao posljedicu prijevremene otplate. Nadoknada za prijevremenu otplatu obračunat će se na osnovu razlike između (i) kamate koju je KfW mogao naplatiti za iznos Zajma do kraja planiranog preostalog dospijeća koji važi za Zajmoprimca da Zajmoprimac nije otplatio odgovarajući iznos Zajma i (ii) kamate koju KfW može zaraditi ponovnim ulaganjem odgovarajućeg iznosa Zajma s obzirom na dogovorene otplate izvršene do kraja planiranog preostalog dospijeća, za koji će se razlika morati odbiti na osnovu kamatne krivulje za ponovna ulaganja. KfW će utvrditi iznos nadoknade za prijevremenu otplatu i obavijestiti Zajmoprimca o istom.
 - d) *Dospjeli iznosi.* Zajmoprimac će također platiti sljedeće iznose zajedno sa prijevremenom otplatom, shodno članu 6.4 a) do c):
 - aa) bilo koju nadoknadu za prijevremenu otplatu dospjelu kao posljedicu prijevremene otplate shodno članu 6.4 c); i
 - bb) sve kamate na unaprijed otplaćeni iznos Zajma nastale do datuma prijevremene otplate.
 - e) *Prijeboj.* Član 6.2 (*Neisplaćeni iznosi zajma*) primjenjuje se *mutatis mutandis* na prebijanje prijevremenih otplata.
- 6.5 *Revidirani plan otplate.* U slučaju da se primjenjuje član 6.2 (*Neisplaćeni iznosi zajma*), član 6.3 (*Isplate nakon početka otplate*) ili član 6.4 (*Prijevremena otplata*), KfW će poslati Zajmoprimcu revidirani plan otplate koji će postati sastavni dio ovog Sporazuma i zamijeniti plan otplate koji je bio validan do tog vremena.
- 7. Obračuni i plaćanja općenito**
- 7.1 *Obračun.* Kamata, provizija, zatezna kamata u skladu sa članom 7.5, paušalna nadoknada za zakašnjele iznose u skladu sa članom 7.6, nadoknada za neprihvatanje i nadoknada za prijevremenu otplatu obračunavat će se na osnovu godine sa 360 dana i mjeseci sa 30 dana.

- 7.2 *Datum dospijeća.* Ukoliko plaćanje koje se treba izvršiti u vezi sa ovim Sporazumom dospijeva na dan koji nije radni dan (kako je definirano u članu 14.1), Zajmoprimac mora izvršiti to plaćanje sljedećeg radnog dana. Ukoliko sljedeći radni dan pada u sljedećem kalendarskom mjesecu, to plaćanje će se izvršiti posljednjeg radnog dana tada tekućeg kalendarskog mjeseca.
- 7.3 *Broj računa, vrijeme izvršenja otplate.* Zajmoprimac će biti oslobođen svih obaveza plaćanja u vezi sa ovim Sporazumom ukoliko i čim dotični iznosi budu uplaćeni KfW-u na raspolaganje bez bilo kakvih odbitaka u eurima i najkasnije do 10.00 sati u Frankfurtu na Majni na KfW-ov račun IBAN DE 43 5002 0400 3119 9336 65 (*zadnje cifre označavaju GP broj*) otvoren kod KfW-a, Frankfurt na Majni, uz dodatnu referencu datuma dospijeća "Ref. GGGGMMDD".
- 7.4 *Protupotraživanja Zajmoprimca.* Zajmoprimac ne polaže nikakva prava na zadržavanje ili prijeboj ili uporediva prava u odnosu na obaveze plaćanja prema ovom Sporazumu osim ako ta prava nisu priznata konačnom odlukom ili ih KfW ne spori.
- 7.5 *Zatezna kamata.* Ukoliko bilo koja rata otplate ili prijevremene otplate shodno članu 6.4 (*Prijevremena otplate*) nije na raspolaganju KfW-a kada dospijeva, KfW može bez prethodne opomene zaračunati zateznu kamatu po stopi od 300 baznih poena godišnje iznad bazne stope za period koji počinje od datuma dospijeća i koji završava na datum kad su ta plaćanja izvršena na račun KfW-a naveden u članu 7.3. Ova stopa mora biti najmanje jednaka kamatnoj stopi zajma. "**Bazna stopa**" je kamatna stopa koju je objavila Centralna banka Njemačke (Deutsche Bundesbank) kao baznu stopu koja preovladava na dotični datum dospijeća. Takva zatezna kamata se mora smjestiti platiti nakon prvog zahtjeva KfW-a.
- 7.6 *Paušalna nadoknada.* Što se tiče zakašnjelih iznosa (uz izuzetak rata otplate i prijevremene otplate spomenutih u članu 7.5 (*Zatezna kamata*)), KfW može, bez prethodne opomene, zatražiti paušalnu nadoknadu po stopi od 300 baznih poena godišnje iznad bazne stope koja se primjenjuje na dotični dan dospijeća za period koji počinje od dana dospijeća i završava na dan plaćanja takvih zakašnjelih iznosa. Paušalna nadoknada se mora platiti smjesti na prvi zahtjev KfW-a. Zajmoprimac će imati pravo dokazati da zapravo nikakva šteta nije nastala ili da štete nisu nastale u navedenom iznosu.
- 7.7 *Prijeboj.* KfW ima pravo na prijeboj primljenih plaćanja u odnosu na dospjela plaćanja u okviru ovog Sporazuma ili u okviru drugih ugovora o zajmu koji su zaključeni između KfW-a i Zajmoprimca.
- 7.8 *Obračuni koje vrši KfW.* Ukoliko ne sadrže očite greške, KfW-ova utvrđivanja i obračuni iznosa u okviru ovog Sporazuma i u vezi s ovim Sporazumom predstavljaju *prima-facie* dokaz.
- 8. Jamstvo Savezne Republike Njemačke i Osiguranje**
- 8.1 *Jamstvo Savezne Republike Njemačke.* KfW će se pobrinuti da dobije jamstvo Savezne Republike Njemačke za zahtjeve za plaćanje prije prve isplate.

8.2 Osiguranje. Kako bi se osigurale obaveze plaćanja Zajmoprimca i Agencije za izvršenje projekta prema KfW-u prema ovom Sporazumu u vezi sa Zajmom, Agencija za izvršenje projekta dostavit će sljedeće osiguranje u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za KfW („Osiguranje“):

- a) *Račun za novčane depozite.* Prije prve isplate prema ovom Sporazumu, Agencija za izvršenje projekta otvorit će račun za novčani polog koji nosi kamatu kod KfW-a na zadovoljstvo KfW-a („Račun za novčani depozit“). Agencija za izvršenje projekta odmah će pismeno obavijestiti KfW o potpisivanju prvog ugovora o snabdijevanju i radovima i, u roku od 7 (sedam) dana nakon potpisivanja prvog ugovora o snabdijevanju i radovima, uplatiti 1.000.000 EUR (slovima: jedan milion eura) na Račun za novčani depozit. Agencija za izvršenje projekta dalje će dopuniti Račun za novčani depozit u četiri jednake polugodišnje rate, svaka u iznosu od 1.000.000 EUR (slovima: jedan milion eura). Prva polugodišnja rata dospijeva šest mjeseci nakon potpisivanja prvog ugovora o snabdijevanju i radovima. Ukupno, zajedno s prvom uplatom, 5.000.000 EUR (slovima: pet miliona eura) bit će uplaćeno na Račun za novčani depozit.

Akumulirani iznos uplaćen na Račun za novčani depozit treba u svako vrijeme biti jednak najmanje 10% neotplaćenog iznosa zajma. Agencija za izvršenje projekta će prije svake isplate osigurati da je iznos uplaćen na Račun za novčani depozit dovoljan za ispunjenje ovog zahtjeva i nakon predstojeće isplate. U slučaju da navedeni plan dopunjavanja ne ispunjava ovaj zahtjev, Agencija za izvršenje projekta će dopuniti Račun za novčani depozit kako je potrebno prije odnosne isplate. KfW će uskratiti isplatu ako je iznos uplaćen na Račun za novčani depozit manji od 10% od akumuliranih izvršenih isplata uključujući predstojeću isplatu. Ukupni iznos koji će biti uplaćen na Račun za novčani depozit, međutim, neće biti veći od 5.000.000 EUR (slovima: pet miliona eura).

Agencija za izvršenje projekta će pismeno putem telefaksa obavijestiti KfW (navodeći u adresi „Odjel TMa“) o svakom transferu na dan kad je transfer naložen i navesti „TMa3, Račun za novčani depozit za Projekt BMZ-no. 2009.66.697“ kao razlog za transfer.

Obračunata kamata uplatit će se direktno na Račun za novčani depozit.

Tokom posljednje tri godine otplaćivanja Zajma, Agencija za izvršenje projekta ima pravo zatražiti od KfW-a otplatu iznosa na Računu za novčani depozit u pet polugodišnjih rata. Svaka rata će iznositi 1.000.000 EUR (slovima: jedan milion eura).

KfW će imati obavezu samo da prebaci iznose kako je gore navedeno, ako je Zajmoprimac potpuno ispunio svoje obaveze plaćanja prema KfW-u prema ovom Sporazumu u vezi sa Zajmom. Nakon što su sve obaveze otplate i plaćanja kamata konačno ispunjene, KfW će na trošak Agencije za izvršenje projekta osloboditi svaki bilans Računa za novčani depozit Agenciji za izvršenje projekta, tj. iznose koje Agencija za izvršenje projekta nije zatražila prije obračunate kamate.

Ukoliko Zajmoprimac ne izvrši plaćanje u pogledu bilo kojeg iznosa kamate i/ili glavnice dospjelog i plativog prema ovom Sporazumu u vezi sa Zajmom, KfW ima pravo da zatvori Osiguranje zaduživanjem Računa za novčani depozit za bilo koji neotplaćeni iznos.

8.3 *Zalog računa.* Prije prve isplate prema ovom Sporazumu, Agencija za izvršenje projekta kao zalagodavac sklopit će sporazum o zalogu računa sa KfW-om kao zalogoprimcem u vezi sa Računom za novčani depozit na zadovoljstvo KfW-a. Detalji u vezi sa Računom za novčani depozit i Zalogom računa bit će utvrđeni u dokumentaciji Osiguranja u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za KfW.

9. **Negativni zalog i *pari passu***

9.1 *Zabrana davanja u zalog ili pod hipoteku.* Zajmoprimac, Republika Srpska i Agencija za izvršenje projekta ne smiju niti dati u zalog, niti pod hipoteku, niti otuđiti sredstva Projekta prije potpune otplate Zajma bez prethodne saglasnosti KfW-a.

9.2 *Pari passu.* Onoliko koliko to zakon dozvoljava, i Zajmoprimac i Agencija za izvršenje projekta obavezuju se da će izvršiti obaveze u okviru ovog Ugovora *pari passu* sa svim svojim drugim postojećim ili budućim neosiguranim i nepodređenim obavezama plaćanja.

10. **Troškovi i javni troškovi**

10.1 *Zabrana odbitaka ili zadržavanja.* Zajmoprimac će izvršiti sva plaćanja prema ovom Sporazumu bez ikakvih odbitaka za poreze, ostale javne troškove ili druge troškove. U slučaju da je Zajmoprimac dužan po zakonu ili iz drugih razloga izvršiti takve odbitke ili zadržavanja na plaćanja, Zajmoprimac će platiti sve takve dodatne iznose KfW-u tako da neto iznos koji preostane nakon bilo kakvog odbitka ili umanjenja odgovara iznosu koji bi bio plativ u okviru ovog Sporazuma da nije došlo do takvih odbitaka ili umanjenja.

10.2 *Troškovi.* Zajmoprimac će snositi sve troškove i izdatke koji nastanu u vezi sa isplatom Zajma, a posebno troškove doznake i transfera (uključujući i naknadu za konverziju valute), kao i sve troškove i izdatke koji nastanu u vezi sa održavanjem i provođenjem ovog Sporazuma i svih drugih dokumenata vezanih za ovaj Sporazum kao i svih prava proisteklih iz ovog Sporazuma i Osiguranja.

10.3 *Porezi i ostali troškovi.* Zajmoprimac će platiti sve poreze i ostale javne troškove koji nastanu izvan Savezne Republike Njemačke u vezi sa zaključenjem i izvršenjem ovog Sporazuma i Osiguranja. Ako KfW ranije uplati te poreze i troškove, Zajmoprimac će iste prebaciti bez odlaganja na zahtjev na račun KfW-a naveden u članu 7.3. Član 7. primjenjuje se *mutatis mutandis*.

10.4 *Povećani troškovi.* Ukoliko zbog

- a) usklađivanja sa zahtjevima koje izda bilo koja centralna banka ili drugi finansijski, monetarni ili drugi organ poslije datuma ovog Sporazuma,

ili

b) bilo kakve izmjene u zakonu ili njegovom tumačenju i primjeni,

ili

c) stupanja na snagu, raskida ili izmjene i dopune bilo kojeg mjerodavnog bilateralnog ili multilateralnog sporazuma ili ugovora, a posebno o dvostrukom oporezivanju,

KfW pretrpi dodatne troškove ili gubitke ili ne bude u mogućnosti da dobije dogovorenu maržu nad troškovima refinansiranja kao posljedicu sklapanja i finansiranja ovog Sporazuma ("**Povećani troškovi**"), onda će KfW o tome obavijestiti Zajmoprimca. Svaki takav zahtjev od strane KfW-a bit će praćen obavještenjem u kojem KfW navodi osnovu za zahtjev i detaljno opravdani obračun datog iznosa. Zajmoprimac će odmah na zahtjev obešteti KfW za bilo koje i sve takve povećane troškove. Član 7. se primjenjuje *mutatis mutandis*.

11. Posebne obaveze

11.1 *Provedba projekta i posebne informacije.* Agencija za izvršenje Projekta će

- a) pripremati, provoditi, izvršiti i održavati Projekat u skladu s dobrom finansijskom i tehničkom praksom te sadržajno u skladu s Idejnim projektom dogovorenim između Agencije za izvršenje Projekta i KfW-a;
- b) dodijeliti pripremu i nadzor nad izradom Projekta nezavisnim, kvalificiranim građevinskim inženjerima ili konsultantima, a provedbu Projekta kvalificiranim poduzećima;
- c) dodijeliti ugovore za robe i usluge koje će se finansirati iz Zajma nakon prethodnog međunarodnog javnog nadmetanja;
- d) voditi, ili pobrinuti se da se vode knjige i evidencije koje nedvosmisleno pokazuju sve cijene roba i usluga potrebnih za Projekat i koje jasno identificiraju robe i usluge koji se finansiraju iz sredstava ovog Zajma;
- e) omogućiti predstavnicima KfW-a da u bilo kojem trenutku provjere takve knjige i evidencije, kao i svu drugu dokumentaciju relevantnu za provedbu Projekta, i da posjete Projekat i sve instalacije u vezi s njim;
- f) dostaviti KfW-u sve takve informacije i evidencije o Projektu i njegovom daljnjem napretku koje KfW može zatražiti.
- g) dostaviti KfW-u sve informacije o svojoj finansijskoj situaciji koje KfW zatraži;
- h) poslati KfW-u što je moguće prije, a u svakom slučaju u roku od šest mjeseci nakon završetka svake fiskalne godine, svoje revidirane finansijske izvještaje s bilansom stanja i uspjeha i relevantne bilješke, koji moraju dati istinit, pošten

i kompletan pregled finansijske situacije Agencije za izvršenje projekta i koji moraju biti u skladu s njihovim važećim računovodstvenim principima;

- i) odmah i na vlastitu inicijativu, uputiti KfW-u sve upite koje Agencija za izvršenje projekta primi od OECD-a ili njenih članica prema takozvanom „Sporazumu za transparentnost nevezanih ODA kredita“ nakon dodjele ugovora za snabdijevanje i usluge koji će se finansirati iz Zajma i koordinirati odgovor na sve takve upite sa KfW-om; i
- j) poštovati specifične ugovore o zaštiti okoliša kako je navedeno u članu II. 4.2. posebnog sporazuma u vezi s ovim Sporazumom.

11.2 *Posebni sporazum.* Agencija za izvršenje Projekta i KfW će odrediti detalje koji se odnose na član 11.1 posebnim sporazumom.

11.3 Zajmoprimac, Republika Srpska i Agencija za izvršenje Projekta će

- a) osigurati u cijelosti finansiranje Projekta i, na zahtjev, dostaviti KfW-u dokaze koji dokazuju da su troškovi koji nisu plaćeni iz ovog Zajma pokriveni, i
- b) na vlastitu inicijativu odmah obavijestiti KfW o (i) stvarnoj ili mogućoj pojavi slučaja neispunjenja opisanog u članu 12.1 i (ii) o svim okolnostima koje sprečavaju ili ozbiljno ugrožavaju provedbu, izvršavanje ili svrhu Projekta.

11.4 Zajmoprimac i Republika Srpska pomoći će Agenciji za izvršenje projekta u skladu s dobrom tehničkom i finansijskom praksom u provedbi Projekta i u izvršavanju obaveza Agencije za izvršenje Projekta prema ovom Sporazumu i, naročito, dati Agenciji za izvršenje Projekta sve dozvole potrebne za provedbu Projekta;

11.5 *Usaglašenost.* Zajmoprimac, Republika Srpska i Agencija za izvršenje Projekta osigurat će da osobe koje su zadužene za pripremu i provedbu Projekta, dodjelu bilo kojeg ugovora za snabdijevanje i usluge koje će se finansirati, i koje zahtijevaju isplate sredstava Zajma ne zahtijevaju, ne prihvate, ne učine, ne daju, ne obećaju i ne prihvate obećanje o nedozvoljenim isplatama ili drugim koristima u vezi s tim zadacima.

11.6 *Prijevoz roba.* Odredbe utvrđene u Sporazumu između vlada, koje su poznate Zajmoprimcu, Republici Srpskoj i Agenciji za izvršenje projekta, primjenjivat će se na prijevoz robe koja će se plaćati iz Zajma.

11.7 *Pranje novca.* Agencija za izvršenje Projekta odmah će staviti na raspolaganje KfW-u na njihov zahtjev sve informacije i dokumente koje KfW zahtijeva kako bi ispunila svoje obaveze vezane za sprečavanje pranja novca i finansiranja terorizma, kao i radi kontinuiranog praćenja poslovnog odnosa s Agencijom za izvršenje Projekta, koje je neophodno za ovu svrhu.

Prilikom sklapanja i provedbe ovog Sporazuma, Agencija za izvršenje Projekta djeluje u vlastito ime i za svoj račun. S obzirom na njemački zakon ili zakon Bosne i Hercegovine kao zemlje u kojoj je Agencija za izvršenje Projekta osnovana,

- a) vlastiti resursi Agencije za izvršenje Projekta ili iznosi uloženi u finansiranje Projekta neće biti nezakonitog porijekla i, posebno, jer ovaj popis nije iscrpan, neće biti povezani s trgovinom drogom, korupcijom, organiziranim kriminalnim djelatnostima ili terorizmom;
- b) kapital dioničara Agencije za izvršenje Projekta neće biti u bilo kojem trenutku nezakonitog porijekla i, naročito, jer ovaj popis nije iscrpan, neće biti u bilo kojem trenutku povezan s trgovinom drogom, korupcijom, organiziranim kriminalom ili terorizmom;
- c) Agencija za izvršenje Projekta neće biti uključena u stjecanje, posjedovanje ili upotrebu imovine koja je nezakonitog porijekla i, posebno, jer ovaj popis nije iscrpan, neće u bilo kojem trenutku biti povezana s trgovinom drogom, korupcijom, organiziranim kriminalom ili terorizmom; i
- d) Agencija za izvršenje Projekta neće biti uključena u finansiranje terorizma.

12. Raskid ugovora

12.1 *Neispunjenje ugovornih obaveza.* KfW može iskoristiti prava koja su navedena u članu 12.2 (*Pravne posljedice neispunjenja ugovornih obaveza*) ukoliko dođe do slučaja koji predstavlja materijalni razlog (*wichtiger Grund*). Posebno, svaki od sljedećih slučajeva predstavljat će materijalni razlog:

- a) ako Zajmoprimac i/ili Agencija za izvršenje projekta ne izvrši svoje obaveze plaćanja prema KfW-u kad ona dospijevaju,
- b) ako su Zajmoprimac, Republika Srpska i/ili Agencija za izvršenje projekta prekršili obaveze prema ovom Sporazumu, ili prema posebnim ugovorima koji se odnose na ovaj Sporazum,
- c) ako ovaj Sporazum ili bilo koji njegov dio prestaje biti obavezujući za Zajmoprimca, Republiku Srpsku ili Agenciju za izvršenje projekta ili prestaje biti provediv nad Zajmoprimcem, Republikom Srpskom ili Agencijom za izvršenje projekta;
- d) ukoliko se dokaže da su bilo kakva izjava, potvrda, informacija, saopćenje ili jamstvo koje KfW smatra veoma važnim za dodjelu i održavanje Zajma, lažni, netačni ili nepotpuni;
- e) ako nastanu vanredne okolnosti koje sprečavaju ili ozbiljno ugrožavaju izvršenje obaveza na osnovu ovog Sporazuma;
- f) ako Zajmoprimac, Republika Srpska i/ili Agencija za izvršenje projekta ne mogu dokazati da su iznosi Zajma korišteni za predviđenu svrhu;
- g) ako dođe do nekog od događaja navedenih u nastavku u pogledu Agencije za izvršenje Projekta:

aa) Agencija za izvršenje projekta, prema važećem zakonu, je insolventna, pod stečajem ili u nemogućnosti platiti svoje dugove kad dospijevaju (ili se smatra takvom prema važećem zakonu)

bb) zahtjev, podnošenje dokumenata sudu ili registraru ili nalog za uspostavu postupka nelikvidnosti, stečaja ili sličnog postupka ili za njenu likvidaciju, upravljanje ili gašenje ili zahtjev za imenovanjem likvidatora, stečajnog upravnika, sudskog upravnika, prisilnog upravnika, ubirača, ubirača, administratora ili sličnog službenika na osnovu nekog relevantnog zakona o nelikvidnosti, stečaju ili sličnog zakona (osim ako je takav zahtjev odbijen i povučen u roku od trideset dana);

cc) nalog za zaštitne mjere prema važećem zakonu o nelikvidnosti ili sličnom zakonu;

dd) pokretanje postupka za likvidaciju ili odbijanje zahtjeva za postupak likvidacije zbog nedostatka supstance;

ee) početak pregovora s jednim ili više vjerovnika Agencije za izvršenje projekta (uz izuzetak KfW-a) o odricanju od neplaćenih dugova ili o odgodi plaćanja ili o moratoriju ili nagodbi;

h) Zajmoprimac ne može platiti svoje dugove kad dospijevaju (ili se smatra takvim prema važećem zakonu), prijeti nemogućnost plaćanja njegovih dugova kad dospiju ili započne pregovore s nekim vjerovnikom o moratoriju, odricanju neke od svojih zaduženosti, preplaniranju neke od njegovih zaduženosti ili za obustavu plaćanja nekog od njegovih dugova;

i) *Promjena korporativne strukture ili djelatnosti.* Svaka promjena u pravnom statusu, kontroli ili nadzoru Agencije za izvršenje projekta ili njene poslovne svrhe javi se i takva promjena po opravdanom sudu KfW-a može biti bitno štetna za interese KfW-a;

j) Agencija za izvršenje projekta je ugašena ili obustavila svoje poslovanje odlukom ili snagom zakona;

k) *Križno neispunjenje ugovornih obaveza.* Bilo koji od sljedećih događaja nastane u pogledu finansiranja koje će biti odobreno u okviru IPA programa bez prethodnog odobrenja KfW-a:

aa) bilo koja finansijska zaduženost Zajmoprimca i/ili Agencije za izvršenje projekta nije plaćena kad dospijeva;

bb) bilo koje plaćanje Zajmoprimcu i Agenciji za izvršenje projekta je otkazano ili obustavljeno kao rezultat slučaja neispunjenja (kako god je opisano);

l) Po opravdanom sudu KfW-a, finansijska situacija Agencije za izvršenje projekta se bitno pogoršala ili je došlo do drugih vanrednih okolnosti koje prijete kašnjenjem ili sprečavaju izvršenje neke od njenih obaveza prema ovom Sporazumu i/ili Osiguranju.

12.2 *Pravne posljedice neispunjenja ugovornih obaveza.* Ukoliko dođe do jednog od slučajeva navedenih u članu 12.1, a isti nije otklonjen u roku od pet dana (u slučaju iz člana 12.1 a) ili, u svim ostalim slučajevima koji su navedeni u članu 12.1, isti nije riješen u roku koji odredi KfW a koji, u svakom slučaju, ne može biti manji od 30 dana, KfW može raskinuti ovaj Sporazum ili bilo koji njegov dio uz posljedicu da

- a) prestaju njegove obaveze u okviru ovog Sporazuma, i
- b) KfW može zahtijevati punu ili djelomičnu otplatu neizmirenog iznosa Zajma zajedno sa nastalom kamatom i sve druge dospjele iznose u okviru ovog Sporazuma. Članovi 7.5 (*Zatezna kamata*) i 7.6 (*Paušalna nadoknada*) se primjenjuju na ubrzane dospjele iznose *mutatis mutandis*.

12.3 *Nadoknada za štete.* U slučaju da je ovaj Sporazum raskinut u potpunosti ili djelomično, Zajmoprimac će platiti nadoknadu za neprihvatanje u skladu sa članom 3.6 (*Nadoknada za neprihvatanje*) i/ili nadoknadu za prijevremenu otplatu u skladu sa članom 6.4 c) (*Nadoknada za prijevremeno plaćanje*).

13. Zastupanje i ugovorne tvrdnje

13.1 *Zastupanje Zajmoprimca, Republike Srpske i Agencije za izvršenje projekta.* Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine i osobe koje predloži KfW-u i ovlasti specimenom potpisa koje ovjeri, predstavljat će Zajmoprimca u izvršenju ovog Sporazuma. Ovlaštenje za zastupanje neće isteći dok KfW ne primi izričiti opoziv od strane predstavnika Zajmoprimca ovlaštenog u to vrijeme. Ministar finansija Republike Srpske i osobe koje predloži KfW-u i ovlasti specimenom potpisa koje ovjeri, predstavljat će Republiku Srpsku u izvršenju ovog Sporazuma. Ovlaštenje za zastupanje neće isteći dok KfW ne primi izričiti opoziv od strane predstavnika Republike Srpske ovlaštenog u to vrijeme. Direktor Agencije za izvršenje Projekta i osobe koje predloži KfW-u i ovlasti specimenom potpisa koje ovjeri, predstavljat će Agenciju za izvršenje Projekta u izvršenju ovog Sporazuma. Ovlaštenje za zastupanje neće isteći dok KfW ne primi izričiti opoziv istih od strane predstavnika ovlaštenih u to vrijeme.

13.2 *Adrese.* Obavještenja i izjave u vezi s ovim Sporazumom moraju biti u pisanom obliku. Oni moraju biti poslani kao originali ili – uz izuzetak zahtjeva za isplatu sredstava – putem telefaksa. Svako takvo obavještenje ili izjava načinjena u vezi s ovim Sporazumom mora se poslati na sljedeće adrese:

Za KfW: KfW
N/p.: Odjel L III a 3
P.P. 11 11 41
60046 Frankfurt na Majni
Njemačka
Faks: +49 69 7431-2944

Za Zajmoprimca: Ministarstvo finansija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1

71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks: +387 33 202 930

Za Republiku Srpsku:

Ministarstvo finansija Republike Srpske
Trg Republike Srpske 1
78000 Banja Luka
Bosna i Hercegovina
Faks: +387 51 339 670

Za Agenciju za izvršenje Projekta:

MH „ERS“ Trebinje ZP „Elektro Doboј“ a.d.
Doboј
Nikole Pašića 77
74 000 Doboј
Bosna i Hercegovina
Faks: +387 53 209 701

14. Opće odredbe

- 14.1 *Radni dan.* Kad se u ovom Sporazumu spominje „radni dan“, to znači dan osim subote ili nedjelje na koji su poslovne banke u Frankfurtu na Majni otvorene za opće poslovanje.
- 14.2 *Mjesto izvršenja.* Mjesto izvršenja svih obaveza na osnovu ovog Sporazuma je Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka.
- 14.3 *Djelomična ništavost i praznine.* Ako je bilo koja odredba ovog Sporazuma ništavna, ili ako postoji praznina u nekim odredbama ovog Sporazuma, to neće utjecati na valjanost ostalih odredbi ovog Sporazuma. Strane u ovom Sporazumu zamijenit će svaku ništavu odredbu pravno valjanom koja je što je moguće približnija duhu i svrsi ništave odredbe. Strane će popuniti bilo koju prazninu pravno valjanom odredbom koja je što je moguće približnija duhu i svrsi ovog Sporazuma.
- 14.4 *Pismena forma i izmjene i dopune.* Izmjene i dopune ovog Sporazuma moraju se načiniti u pismenoj formi. Svako odricanje od ovog zahtjeva strane moraju izjaviti u pismenoj formi.
- 14.5 *Prijenos.* Zajmoprimac, Republika Srpska i Agencija za izvršenje Projekta ne mogu ustupiti ili prenijeti, založiti ili staviti pod hipoteku bilo koja potraživanja iz ovog Sporazuma.
- 14.6 *Mjerodavni zakon.* Ovaj Sporazum će se rukovoditi zakonom Savezne Republike Njemačke.
- 14.7 *Period ograničenja.* Svi zahtjevi KfW-a na osnovu ovog Sporazuma istječu nakon pet godina od završetka godine u kojoj je takav zahtjev nastao i u kojima je KfW saznao za okolnosti koje predstavljaju potraživanje ili je mogao saznati za njih bez velikog nemara.
- 14.8 *Odricanje od imuniteta.* U mjeri u kojoj Zajmoprimac i/ili Agencija za izvršenje projekta mogu sada ili u budućnosti pod bilo kojom nadležnosti tražiti za sebe ili

svoja sredstva imunitet od tužbe, izvršenja, pljenidbe ili drugih pravnih procedura i do te mjere u kojoj u svakoj takvoj nadležnosti takav imunitet može biti dodijeljen njima ili njihovim sredstvima, Zajmoprimac i/ili Agencija za izvršenje projekta se ovim slažu da neće tražiti i time se neopozivo odriču takvog imuniteta u najvećoj mogućoj mjeri koja je zakonom dozvoljena u takvoj nadležnosti.

14.9 *Pravni sporovi.*

a) *Arbitraža.* Sve sporove koji proistječu ili su u vezi sa ovim Sporazumom rješava isključivo i konačno arbitražni sud. U tom pogledu, primjenjuje se sljedeće:

aa) arbitražni sud sastojat će se od jednog ili tri arbitra koji će biti imenovani i djelovati u skladu sa Pravilima arbitraže Međunarodne privredne komore (ICC) s povremenim izmjenama.

bb) Arbitražni postupak bit će proveden u Frankfurtu na Majni. Postupak će se voditi na engleskom jeziku.

b) *Nadležnost.* Također, KfW ima pravo pokrenuti pravne postupke u sudovima opće nadležnosti (*ordentliche Gerichte*) u Frankfurtu na Majni ili u bilo kojem nadležnom sudu, osim ako pitanje u sporu nije već predmet arbitražnog postupka između strana u ugovoru. Zajmoprimac, Republika Srpska i Agencija za izvršenje projekta se neopozivo povinuju nadležnosti bilo kojeg takvog suda.

14.10 *Prijenos informacija.* KfW je ovlašten da prenese izdavaču savezna jamstva spomenuta u članu 8. i Saveznoj Republici Njemačkoj informacije u vezi sa zaključenjem i izvršenjem ovog Sporazuma. KfW i Savezna Republika Njemačka ovlašteni su da prosljede informacije vezane za Zajam i Projekat, uključujući i dodjelu ugovora za robu i usluge koji će se financirati iz sredstava Zajma, međunarodnim organizacijama koje su uključene u prikupljanje statističkih podataka, a naročito u vezi sa pitanjima koja se tiču servisiranja duga i/ili prikupljanje i objavljivanje podataka koji se tiču dodjele ugovora za robu i usluge koji će se financirati iz sredstava Zajma. Gore spomenuto pravo na prosljeđivanje informacija međunarodnim organizacijama također obuhvata pravo da se te informacije direktno prosljede članovima tih organizacija.

14.11 *Stupanje na snagu.* Ovaj Sporazum stupa na snagu kad se dobije odobrenje Parlamenta BiH i kad Predsjedništvo BiH izda odluku o ratifikaciji u skladu s odgovarajućom procedurom ratifikacije i kad ta ratifikacija bude objavljena u Glasniku („Službeni glasnik BiH“).

Ovaj Sporazum je sačinjen u 4 originalna primjerka na engleskom jeziku.

Sarajevo, 27. septembar 2011. godine

(Mjesto, datum)

Olaf Zymelka, s.r., šef Odjela za energiju i transport za JI Evropu i Tursku
Stephan Leudesdorf, s.r., direktor Ureda KfW za BiH
KfW

.....
(Mjesto, datum)

Dragan Vrankić, s.r. ministar finansija i trezora BiH
Bosna i Hercegovina (Zajmoprimac)

koju zastupa Ministarstvo finansija i
trezora

Sarajevo, 27. septembar 2011.

(Mjesto, datum)

Zoran Tegeltija, s.r. , ministar finansija Republike Srpske
Republika Srpska, koju zastupa

Ministarstvo finansija Republike Srpske

Banja Luka, 27. septembar 2011.

(Mjesto, datum)

Milenko Cvijanović, s.r., direktor „Elektro Doboј“ a.d. Doboј

Doboј, 27. septembar 2011.

MH „ERS“ Trebinje ZP „Elektro Doboј“ a.d.

Doboј (Agencija za izvršenje Projekta)

Plan isplate sredstava Zajma

Na kraju svakog perioda isplate koji je naveden u nastavku, Zajmoprimac može zatražiti isplatu iznosa Zajma koji ukupno ne prelaze iznos naveden ispod za svaki period isplate.

Period	Do...	Maksimalni ukupni iznos koji može biti isplaćen do kraja svakog perioda isplate (ukupno)
		Svi iznosi u EUR
1	30. decembar 2012.	11.000.000,00
2	30. juni 2013.	22.000.000,00
3	30. decembar 2013.	32.500.000,00
4	30. juni 2014.	43.000.000,00
5	30. decembar 2014.	46.500.000,00
6	30. juni 2015.	50.000.000,00

Obrazac pravnog mišljenja pravnog savjetnika Zajmoprimca (država)

[Podaci o pravnom savjetniku]

(datum)

KfW

Odjel [.....]
N/r: [.....]
Palmengartenstrasse 5 - 9
Postfach 11 11 41
60325 Frankfurt am Main / Njemačka

Savezna Republika Njemačka

Sporazum o zajmu i projektu od dana.... i sklopljen između KfW, [...] ("Zajmoprimac") i [...] za iznos koji ne prelazi ukupno EUR __.000.000,--.

Poštovani,

Ja sam [ministar pravde] [pravni savjetnik] [šef pravnog odsjeka..... (*molimo navedite ministarstvo ili drugi organ vlasti*)] Bosne i Hercegovine. Djelovao sam u tom svojstvu u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu ("**Sporazum o zajmu i projektu**"), od dana....., i koji je sklopljen između Zajmoprimca, [.....] i vas u pogledu zajma koji ćete vi dodijeliti Zajmoprimcu u iznosu koji neće premašiti ukupan iznos od EUR __.000.000,--.

1. Pregledani dokumenti

Pregledao sam:

1.1. autentičan potpisani original Sporazuma o zajmu i projektu;

1.2. zakonske dokumente Zajmoprimca, a posebno:

(a) Ustav Bosne i Hercegovine, od dana....., propisno objavljen u....., br....., strana....., s izmjenama i dopunama;

(b) Zakon(e) br..... od dana, propisno objavljene u....., br....., strana, s izmjenama i dopunama [*molimo da ubacite ovdje, ukoliko postoje, zakone (npr. budžetski zakoni) u vezi sa pozajmljivanjem novca od strane Bosne i Hercegovine*];

(c) [molimo da ovdje uputite na druge dokumente, npr. uredbе ili odluke vladinih ili upravnih organa Bosne i Hercegovine u vezi sa zaključivanjem sporazuma o zajmu od strane Bosne i Hercegovine općenito ili u vezi sa zaključivanjem Sporazuma o zajmu i projektu]; i

(d) Ugovor o finansijskoj saradnji između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke od dana..... ("Ugovor o saradnji")

i ostale zakone, propise, potvrde, zapise, registracije i dokumente, i izvršio sam ona istraživanja koja smatram neophodnim ili poželjnim u svrhu davanja ovog mišljenja.

2. Mišljenje

U svrhu člana Sporazuma o zajmu i projektu, mišljenja sam da prema zakonima Bosne i Hercegovine na datum koji je ovdje naveden:

2.1. Shodno članu..... Ustava / članu zakona o [molimo navesti prema potrebi], Zajmoprimac je ovlašten da stupi u Sporazum o zajmu i projektu i poduzeo je sve neophodne radnje za ovlaštenje sklapanja, isporuke i izvršenja Sporazuma o zajmu i projektu, a posebno na osnovu sljedećeg:

(a) Zakon(i) br..... od dana..... Parlamenta Bosne i Hercegovine, kojim se potvrđuje Sporazum o zajmu i projektu / odobrava izvršenje, isporuka i funkcioniranje Sporazuma o zajmu i projektu od strane Zajmoprimca /..... [molimo da unesete prema potrebi];

(b) Rješenje(a) br..... od dana..... Kabineta ministara / odbora za državne kredite /..... [molimo da unesete vladine i upravne organe Bosne i Hercegovine prema potrebi];

(c) [molimo navedite druga rješenja, odluke itd.].

2.2. Gđa-ica/gosp..... (i gđa-ica/gosp.....) je (su) propisno ovlašteni od strane..... [npr. zakonom zbog njenog/njegovog položaja (kao ministar.. / kao..), na osnovu odluke Vlade...., na osnovu punomoći.... od dana..., itd.] da potpišu samostalno / zajednički Sporazum o zajmu i projektu u ime Zajmoprimca. Sporazum o zajmu i projektu koji su potpisali gđa-ica/gosp..... (i gđa-ica/gosp.....) je propisno izvršen u ime Zajmoprimca i predstavlja pravno obavezujuće obaveze Zajmoprimca koje su zakonski provedive u skladu sa njegovim uvjetima.

[Alternativa 1 za Dio 2.3, koristit će se ukoliko se, pored dokumenata koji su navedeni u Dijelu 2.1 i 2.2, moraju pribaviti određena ovlaštenja itd. na osnovu zakona Bosne i Hercegovine:]

2.3. Što se tiče sklapanja i izvršenja Sporazuma o zajmu i projektu od strane Zajmoprimca (uključujući bez ograničenja pribavljanje i transfer KfW-u svih dospjelih iznosa u valutama koje su u ugovoru navedene), sljedeća odobrenja, ovlaštenja, dozvole, registracije i/ili saglasnosti su pribavljeni i u potpunosti su na snazi:

(a) Odobrenje..... [Centralna banka/Državna banka/.....], od dana....., br.....;

(b) Saglasnost..... [Ministra / Ministarstva.....], od dana....., br.....; i

(c) [molimo navedite sva druga službena ovlaštenja, dozvole i/ili saglasnosti].

4. Nikakva druga zvanična ovlaštenja, saglasnosti, dozvole, registracije i/ili odobrenja bilo kojeg vladinog organa ili agencije (uključujući i Centralnu / državnu banku Bosne i Hercegovine) ili suda nisu neophodna niti se savjetuju u vezi sa sklapanjem i izvršenjem Sporazuma o zajmu i projektu od strane Zajmoprimca (uključujući bez ograničenja pribavljanje i transfer za KfW svih dospjelih iznosa u valutama koje su navedene u Sporazumu) i važenjem i provedivosti obaveza Zajmoprimca prema ovom Sporazumu o zajmu i projektu.

[Alternativa 2 za Dio 2.3, koristit će se samo ukoliko, pored dokumenata koji su navedeni u Dijelu 2.1 i 2.2, nikakva zvanična ovlaštenja i sl. se ne moraju pribaviti na osnovu zakona Bosne i Hercegovine:]

2.3. Nikakva zvanična ovlaštenja, saglasnosti, dozvole, registracije i/ili odobrenja bilo kojeg vladinog organa ili agencije (uključujući i Centralnu / državnu banku Bosne i Hercegovine) ili suda nisu neophodna niti se savjetuju u vezi sa sklapanjem i izvršenjem Sporazuma o zajmu i projektu od strane Zajmoprimca (uključujući bez ograničenja pribavljanje i transfer za KfW svih dospjelih iznosa u valutama koje su navedene u ugovoru) i važenjem i provedivosti obaveza Zajmoprimca prema ovom Sporazumu o zajmu i projektu.

2.4. Nikakva biljegovina ili slični porezi ili obaveze se ne moraju platiti u vezi sa važenjem i provedivosti ovog Sporazuma o zajmu i projektu.

2.5. Izbor da njemački zakon upravlja ovim Sporazumom o zajmu i projektu i podnošenje zahtjeva za arbitražu u skladu sa članom 14.9 ovog Sporazuma o zajmu i projektu su važeći i obavezujući. Arbitražne odluke nad Zajmoprimcem bit će priznate i provedive u Bosni i Hercegovini na osnovu sljedećih pravila:.... [molimo unijeti mjerodavni sporazum (ukoliko postoji), npr. Njujorška konvencija iz 1958. godine, i/ili osnovne principe u pogledu priznavanja i provođenja arbitražnih odluka u Bosni i Hercegovini].

2.6. Sudovi Bosne i Hercegovine slobodno mogu donijeti presude u valuti ili valutama koje su navedene u Sporazumu o zajmu i projektu.

2.7. Pozajmljivanje Zajmoprimca na osnovu Sporazuma o zajmu i projektu i sklapanje i izvršenje Sporazuma o zajmu i projektu od strane Zajmoprimca predstavljaju privatne i komercijalne činove a ne vladine i javne činove. Niti Zajmoprimac niti bilo koji dio njegove imovine nema pravo na zaštitu od arbitraže, tužbe, izvršenja, zapljene ili drugih pravnih procesa.

2.8. Ugovor o saradnji je u potpunosti na snazi na osnovu Ustava i zakona Bosne i Hercegovine. [U skladu sa članom 3 Ugovora o saradnji] [ukoliko ugovor o saradnji nije stupio na snagu ali postoji ugovor o dvostrukom oporezivanju] U skladu sa[molimo navesti sporazum ili mjerodavne zakone i propise] / Zajmoprimac neće morati vršiti bilo kakve odbitke od bilo kakvih plaćanja koja Zajmoprimac mora izvršiti na osnovu ovog Sporazuma o zajmu i projektu i, ukoliko bilo kakvi odbici budu naknadno nametnuti, odredbe iz člana 10.1 Sporazuma o zajmu i projektu važit će kako bi se zahtijevalo od Zajmoprimca da na odgovarajući način obešteti KfW.

2.9. KfW nije i neće se smatrati stanovnikom, naseljenim, obavljati poslove ili biti oporezovan u Bosni i Hercegovini samo radi sklapanja, izvršavanja i provođenja Sporazuma o zajmu i

projektu. Nije neophodno niti preporučljivo da KfW bude licenciran, kvalificiran ili na drugi način ovlašten da obavlja poslove ili da KfW imenuje posrednike ili zastupnike u Bosni i Hercegovini.

Konsekventno, obaveze Zajmoprimca iz ovog Sporazuma o zajmu i projektu predstavljaju direktne i bezuvjetne, pravne, važeće i obavezujuće obaveze Zajmoprimca koje su provedive nad Zajmoprimcem u skladu sa njegovim uvjetima.

Ovo pravno mišljenje ograničeno je na zakone Bosne i Hercegovine.

.....

.....

(mjesto)

(datum)

[Potpis]

Ime i prezime:

Prilozi:

Napomena: Molimo da priložite ovjerene fotokopije dokumenata i pravnih odredaba koje su spomenute u Dijelu 1.2 (a) do 1.2 (c) i Dijelu 2.1 do 2.3 i 2.8 (u pogledu dugačkih zakona ili Ustava Bosne i Hercegovine, kopija relevantnih odredaba bit će dovoljna) i dostavite KfW-u ovjeren prijevod na engleski ili njemački jezik za svaki od gore navedenih dokumenata ukoliko ti dokumenti nisu izdati na engleskom ili njemačkom jeziku kao zvaničnim jezicima.

Obrazac pravnog mišljenja pravnog savjetnika Agencije za izvršenje projekta (nevladino)

[Podaci o pravnom savjetniku]

.....
(datum)

KfW
Palmengartenstrasse 5 - 9
Postfach 11 11 41
60325 Frankfurt am Main / Njemačka

Savezna Republika Njemačka

Sporazum o zajmu i projektu od dana...., sklopljen između KfW, Frankfur na Majni („KfW“), i [„@“], [mjesto], („Zajmoprimac“) i [„@“], [mjesto] („Agencija za izvršenje projekta“) za iznos koji ne prelazi EUR __.000.000,--.

Poštovani,

Ja sam pravni savjetnik / šef pravnog odsjeka Agencije za izvršenje projekta. Djelovao sam u tom svojstvu u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu ("Sporazum o zajmu i projektu"), od dana....., i koji je sklopljen između Zajmoprimca, Agencije za izvršenje projekta i vas u pogledu zajma koji ćete vi dodijeliti Zajmoprimcu u iznosu koji neće premašiti iznos od EUR

Za potrebe davanja ovog mišljenja, pregledao sam:

A. autentičan potpisani original Sporazuma o zajmu i projektu;

B. zakonske dokumente Agencije za izvršenje projekta, a posebno:

(1) Zakon(e) br..... od dana, propisno objavljene u....., br....., strana, s izmjenama i dopunama [molimo da ubacite ovdje, ukoliko postoje, zakone koji osnivaju Agenciju za izvršenje projekta i/ili upravljaju njenu organizaciju i njene aktivnosti];

(2) Statut (..... ili Memorandum i Osnivačke akte) Agencije za izvršenje projekta, koji su trenutno važeći,

(3) [molimo da ovdje uputite na druge zakonske dokumente Agencije za izvršenje projekta];

C. autentični potpisani original Sporazuma o zalogu računa između KfW-a i Agencije za izvršenje projekta od dana @ („Osiguranje“) [molimo da ovdje navedete ako je potrebno druge dokumente, npr. druge dokumente o osiguranju.]

i ostale zakone, propise, potvrde, zapise, registracije i dokumente koje smatram neophodnim ili poželjnim za ispitati. Pored toga, izvršio sam ona istraživanja koja smatram neophodnim ili poželjnim u svrhu davanja ovog mišljenja.

U skladu s time, u svrhu člana Sporazuma o zajmu i projektu, mišljenja sam da prema zakonima („Republika“) na datum koji je ovdje naveden:

2.1. da je Agencija za izvršenje projekta [precizirati; npr. javno/privatno poduzeće/firma], propisno osnovana i valjano postoji prema zakonima Republike, propisno registrirana u Registru [kompanija/trgovinskom] u, pod br. i u potpunosti je ovlaštena da stupi u Sporazum o zajmu i projektu i poduzela je sve neophodne radnje za ovlaštenje sklapanja, isporuke i izvršenja Sporazuma o zajmu i projektu, a posebno na temelju sljedećeg:

(1) Rješenje(a) br..... od dana..... Odbora direktora [ili upravnog odbora/vijeća ili uprave/...../ molimo da unesete prema potrebi] Agencije za izvršenje projekta;

(2) [druga rješenja, odluke itd.].....;

Agencija za izvršenje projekta ima sve potrebne saglasnosti, dozvole, odobrenja, licence i ovlaštenja neophodna za rad Agencije za izvršenje projekta u skladu s njenim osnivačkim dokumentima, između ostalog, od vladinih i upravnih organa.

(b) Gđa-ica/gosp..... (i gđa-ica/gosp.....) je (su) propisno ovlašteni od strane da potpišu samostalno / zajednički Sporazum o zajmu i projektu u ime Agencije za izvršenje projekta. Sporazum o zajmu i projektu koji su potpisali gđa-ica/gosp..... (i gđa-ica/gosp.....) je propisno izvršen u ime Agencije za izvršenje projekta i predstavlja pravno obavezujuće obaveze Agencije za izvršenje projekta koje su zakonski provedive u skladu sa njegovim uvjetima.

(c) Gđa-ica/gosp..... (i gđa-ica/gosp.....) je (su) propisno ovlašteni od strane da potpišu samostalno / zajednički Osiguranje u ime Agencije za izvršenje projekta. Osiguranje koje su potpisali gđa-ica/gosp..... (i gđa-ica/gosp.....) je propisno izvršeno u ime Agencije za izvršenje projekta i predstavlja pravno obavezujuće obaveze Agencije za izvršenje projekta koje su zakonski provedive u skladu sa njenim uvjetima.

(d) Što se tiče sklapanja i izvršenja Sporazuma o zajmu i projektu i Osiguranja od strane Agencije za izvršenje projekta (uključujući bez ograničenja pribavljanje i transfer KfW-u svih dospjelih iznosa u valutama koje su u njima navedene), sljedeća ovlaštenja, dozvole, registracije i/ili saglasnosti su pribavljeni i u potpunosti su na snazi:

(1) Odobrenje..... [Centralna banka/Državna banka/.....], od dana....., br.....;

(2) Saglasnost..... [Vladinog organa/Ministra.....], od dana....., br.....;

(3) [molimo navedite sva druga službena ovlaštenja, dozvole i/ili saglasnosti];

Prema našem najboljem znanju i vjerovanju, ni u Republici i ni u jednoj drugoj zemlji u kojoj Agencija za izvršenje projekta obavlja svoje poslove, nikakve druge zvanične saglasnosti, dozvole, registracije i/ili odobrenja bilo kojeg vladinog organa ili agencije (uključujući i Centralnu / državnu banku Republike) ili suda nisu neophodna niti se preporučuju u vezi sa sklapanjem i izvršenjem od strane Agencije za izvršenje projekta Sporazuma o zajmu i projektu i važenjem i provedivosti njenih obaveza prema ovom Sporazumu o zajmu i projektu i na osnovu Osiguranja. Nikakve biljegovine ili slični porezi ili obaveze se ne moraju platiti u vezi sa važenjem i provedivosti ovog Sporazuma o zajmu i projektu;

(e) Izbor da njemački zakon upravlja ovim Sporazumom o zajmu i projektu i Osiguranjem i podnošenje zahtjeva za arbitražu i jurisdikciju u skladu sa članom ovog Sporazuma o zajmu i projektu i članom Osiguranja je važeći i obavezujući. Arbitražne odluke i presude nad Agencijom za izvršenje projekta donesene na sudovima Savezne Republike Njemačke bit će priznate i provedive u Republici na osnovu sljedećih pravila:.....;

(f) Sudovi Republike slobodno mogu donijeti presude u valuti ili valutama koje su navedene u Sporazumu o zajmu i projektu;

(g) Pozajmljivanje od strane Agencije za izvršenje projekta na osnovu usmjerenog Sporazuma o zajmu i projektu i sklapanje i izvršenje Sporazuma o zajmu i projektu od strane Agencije za izvršenje projekta predstavljaju privatne i komercijalne činove a ne vladine i javne činove. Niti Agencija za izvršenje projekta niti bilo koji dio njene imovine nema pravo na zaštitu od arbitraže, tužbe, izvršenja, zapljene ili drugih pravnih procesa;

(h) Na osnovu [molimo precizirati ugovor ili važeće zakone i propise], Agencija za izvršenje projekta neće morati vršiti bilo kakve odbitke od bilo kakvih plaćanja koja Agencija za izvršenje projekta mora izvršiti na osnovu Sporazuma o zajmu i projektu i, ukoliko bilo kakvi odbici budu naknadno nametnuti, odredbe iz člana Sporazuma o zajmu i projektu važit će kako bi se zahtijevalo od Agencije za izvršenje projekta da na odgovarajući način obešteti KfW;

(i) KfW nije i neće se smatrati stanovnikom, naseljenim, obavljati poslove ili biti oporezovan u Republici samo radi sklapanja, izvršavanja i provođenja Sporazuma o zajmu i projektu. Nije neophodno niti preporučljivo da KfW bude licenciran, kvalificiran ili na drugi način ovlašten da obavlja poslove ili da KfW imenuje posrednike ili zastupnike u Republici;

(j) Osiguranje predstavlja valjani i zakonski provediv prvostepeni zalog računa koji je valjano izvršila i završila Agencija za izvršenje projekta.

Konsekventno, obaveze Agencije za izvršenje projekta iz ovog Sporazuma o zajmu i projektu i Osiguranja predstavljaju direktne i bezuvjetne, pravne, važeće i obavezujuće obaveze Agencije za izvršenje projekta koje se, s obzirom na obaveze plaćanja, rangiraju i rangirat će se najmanje pari passu sa svim sadašnjim i budućim zaduženostima Agencije za izvršenje projekta i provedive su nad Agencijom za izvršenje projekta u skladu s njihovim dotičnim uvjetima.

Ovo pravno mišljenje ograničeno je na zakone Republike.....

.....,

.....

.....

(mjesto)

(datum)

Ime i prezime:

Šef pravnog ureda/Pravni savjetnik

Napomena: Molimo da priložite ovjerene fotokopije dokumenata i pravnih odredaba koje su spomenute u Dijelu 1.2 (a) do 1.2 (c) i Dijelu 2.1 do 2.3, 2.7 i 2.9 (u pogledu dugačkih zakona ili Ustava Republike, kopija relevantnih odredaba bit će dovoljna) i dostavite KfW-u ovjeren prijevod na engleski ili njemački jezik za svaki od gore navedenih dokumenata ukoliko ti dokumenti nisu izdati na engleskom ili njemačkom jeziku kao zvaničnim jezicima.